

友良



期〇六一第

號月一十

THE YOUNG COMPANION

NOVEMBER 1940 NO. 160



良友一六〇期目錄

二十九年十一月號

花肆歸來(吳女士)

江照和館攝
張修中着色

演緬公路重行開放.....本誌特約記者 王小亭專稿 1

百萬元改良演緬路.....2 3

五千輛卡車裝載軍火運華.....4 5

大量桐油由演緬路輸出.....6 7

緬緬邊境所見.....鄭 光 8

德義日三國簽訂盟約.....9

美對遠東採取堅決行動.....10 11

羅斯福三度膺選美國總統.....12 13

德機慘炸倫敦.....14 15

青紗帳裏.....吳恩元 16 17

甜的内江鹹的自貢.....席與羣 18 19

德國地下兵工廠.....20

徽港淘金記.....吳寶基 21 23

竹筏與木排.....張沅恆 24 25

大地的秋收.....26 27

香港夜漁.....葉淺予 29

人物素描.....張正宇等 30 31

雕蟲小技.....谷 人 32 33

風嶺秋雲.....張沅恆 34 35

特殊照相的攝印法.....劉旭滄 26 37

良友常識測驗.....38 39

鷹蛇搏鬥.....40

紀念本誌創刊五十周年

徵求海外紀念定戶

減低訂價另贈紀念品

請向良友圖書雜誌社
香港上海四川路三十三號
永安大樓

直接訂閱

本誌創刊於一九二四年二月一日至一九四一年一月滿十五週年按中國出版界中定期刊物之有如此悠久歷史者已屬鳳毛麟角而本誌出版更為中國畫報開一新紀元對於中國文化前途貢獻尤多值茲第十六年開始除將一月號改為紀念號外自即日起至明年二月底止徵求紀念定戶除舊價仍照舊訂價目外另贈世界大戰畫報一冊并另訂快遞及航空寄遞二種詳細辦法請參閱下列細則

優待辦法

定閱一年

港幣七元

美金二元

贈真象牙圖章一方
贈刻姓氏並附錦匣

定閱二年

港幣十二元

美金三元

贈真象牙圖章一方
贈刻姓氏並附錦匣



定閱細則

- 一、凡自明年一月一日起至三月底止訂閱本刊者均屬紀念定戶，得享特別權利。
- 一、紀念定戶，以直接向香港德輔道中永安大樓良友圖書雜誌社或上海四川路三十三號良友圖書雜誌社定閱者為限。其他代售商，概不代收。
- 一、紀念定戶如定閱本刊一年，實收港幣七元或美金二元，如定閱二年，減價為港幣十二元或美金三元。
- 一、郵費一律在內。
- 一、凡屬紀念定戶，不論一年二年，均贈真象牙圖章一方，高一吋長闊各半吋，由國內金名名家精刻，外附上等印泥及名貴錦匣。
- 一、該項象牙圖章所刻之姓氏，可由定戶指定，惟以四字為限，字體分篆隸陰陽，由定戶指定。
- 一、該項象牙圖章，係本社定製價值十五元，色澤清白，紋路細潔，章面刻明良友十五週紀念字樣。
- 一、報費請用鈔票或香港及其他各地可以當地通用貨幣折合美金或港幣寄下。
- 一、報費匯下後，除將良友畫報按期寄發外，象牙圖章當連同錦盒於十五日內由郵局掛號寄出。
- 一、未滿期之舊定戶，如蒙續訂，亦可享受此項權利。

英 美 加 緊 援 華

滇 緬 公 路 重 行 開 放

BURMA ROAD REOPENED

——本誌特約攝影記者小王亭——

照事，，開 九，國，之但慶國，，億對個年九
片跡因以放 年中遠決緊是，際 在，於的十月
，，此及後滇十國東不張觀內交直此雖英被月三英
可本路作，緬月前政單情於地通緬又歷國揚十日國
以誌的爲五公十途策是形這的線公獲歷封棄七，在
給特開美千路八的的軍，次上，路一猶鎖了日可歐
讀約放國輛在日無堅器又開產從是明在滇。是，是
者攝而貸卡三作限定貨表放也歐目證目緬三經在的
一影得華車個爲光，物示消由美前了前路個過遠綏
個記源巨的月一明英的滇息此來中。一月美東靖
清者源款軍封個，美運絕發路的國 但舉前國的政策
楚王運府火鎖劃未合輸公出經軍西 是的是的綏策
的小經保向期時來作問路前仰火南 時悲界竭靖，
輪亭仰品內間代歷援題的後光由通 間憤上力政已
廊君光的地的的史華，重所而此達 是之具支策放
。所等個不修日家的而行引轉路海 中情有持，棄
攝許油停路子定愈象開起述而口 國，正，一於
的多錫的工的會趨微放國歐直 的如義才直去
實偉砂運程。把積着與際美達唯 友今感算到年
地大等輸； 廿極英否間，重一 人迴者整本的

The Burma Road, China's only remaining back-door to the sea, which had been closed for three months by Britain as a result of her acquiescence to the Japanese demand to close the Yunnan border, was re-opened to traffic on the 18th of October. The reopening of the road reflects the end of Britain's appeasement policy in the Far East and her closer cooperation with the United States of America. To the Chinese, the reopening of the road gives them renewed confidence in their war of resistance and brings them into closer relationship with Great Britain.

封鎖三個月

百萬元改良滇緬路

BURMA ROAD IMPROVED DURING THREE MONTHS OF CLOSURE



滇緬路中鎖路，為洪政中乘空，調批工從清泄及善面作。工路改溝泥事，民大徵募此府國，冲山基，期封緬。
Thousands of Chinese laborers were doing the condition work for the Burma Road.



車改，加行被築，機多改有百去過。獲並於，基三封從自，善油，炸雙而空處進橋萬改去據一無實不橋月鎖日七已後補站同時繞若裴，外操元良三中改巨際易樑中三本月較，公及時，，千時使，路，及個政良大上通時適個要十前對路汽於得以區，車并基除修月府該損對車為值月求七夫於自車沿循便域得輛開路將築中宜路失中，山雨後將日為運經修途支於，以途築面沿費，稱之，國故洪季，滇英增輸此理廣路并已駛過險完途用會，機且政此冲，因緬國加效次站設通路增避日道全所一費在會反府舉毀路此路街

The transportation capacity on the Burma Road was increased as a result of the million-dollar conditioning work that has been going on for the past three months during which the road was closed to traffic. The road has been greatly reinforced and bridges widened. Filling stations and repair shops have been constructed along various points on the highway to direct and speed up the transportation of war supplies.

跡幾來路，個過，於車上演月去然絕輛往緬中三



石巨裂炸，藥火藏埋法土用人工
Fixing dynamite into the rocks.

。情形基路掘開上山在工路爲圖，車通路支由得仍，炸被一萬線幹俾，線支築增，點地要重干若在，見起炸轟機日防預爲
Constructing branch roads which are necessary when the main road is bombed.



Dangerous precipices being removed by workmen (right) Sharpturns and contours eliminated by explosives. (center) Engineering party on inspection trip along the road. (left)

復予，圯視工左行，成路石炸乃起圖度路備壁開正爲；進在程修
。以隨路察程圖車易平線，裂工處白。面擴，掘忙石右行積，路
修時基傾隊爲，於直改使山人，烟中闊展準岩於工圖中極反工

ROAD TO CARRY WAR SUPPLIES TO CHINA

昆疾程戌境由車百裝，百千品軍即翌後開緬夜日十月
明駛，起臘緬，卡五分噸五一需有畏，放路滇午八月
Seven minutes past midnight of Oct. 18th, the time for the expiration of the
Anglo-Japanese agreement, 500 trucks carrying 1500 tons of munition rushed
from the Yunnan border for Kunming.

裝載軍火運華

FIVE THOUSAND TRUCKS SWARM THE BURMA



。巨艱爲極程工勢，道盤之嶺山越攀
The difficult climbs that the Burma Road has to make, a wonderful engineering masterpiece.



。售出求以，市赴行步，擔重負背，販小著土之帶一路公沿
Small traders carrying merchandise on their backs are the usual sights on the Burma Road.



。輸運馬驟由仍，件郵之離距短，計油汽省節爲惟，通雖路公
To save gasoline, mules are used to carry articles less urgently wanted.



疾在車油美右岸端，免可使多成，鎖此之大世哩四長成明程觀至作若谷崇迂演
駛向，之國漢。而并率以車運送又顯次一工界，六一，至由，爲勢盤開山迴鋪
中前正車汽和路得裝載轉，道築開封，程僅爲公一其曠見全美，龍，遂於路
Like a writhing snake, the Burma Road winds its way over mountainous Yunnan. The whole
course from Lascio to Kunming being 1146 kilometres.

担款巨華貸美

油桐量大

TO EXPORT TUNG-OIL



國由於，其利極，緣革水爲之以飛需大挂一桐
外政本除年用改自塗，防製侵防機上宗浙，油
，府國以產科良經料人衛造蝕止及以，皖產爲
其統外一類學種中等造劑油，水槍之其閩地中
外制，部增提植國主機，漆在及械膠用粵以國
銷，其份加陳方政要皮人類工酸等漆途等川特
量運餘育極後法府原，造及業驗，戰在省黔產
母銷則耗速，，積料絕皮防上性可艦軍爲湘之
Burma Road to export huge quantities of tung-oil
made. The tung-oil forms a part of China's wealth in
luced in the provinces of Kwangsi, Chekiang, Anhwei,
ed in the western countries where it is used as an
aints and preservatives. A hundred million tons of tung
to strenghten China's gold reserve and hence serve to
ange value of the Chinese dollar.



出運備以中桶木大入注即後油成壓採輕實桐
Loading oil in barrels for shipping.



站車停至搬油桐將中棧堆從力苦批大
Coolies carrying barrels of tung oil to truck stations



地的目出輸明書上桶油
Tung-oil for U S A.



載裝候等列排前站車停在油桐量巨
Barrels of tung-oil ready for shipment.

出輸續陸路緬由

CHINA MAKING USE OF THE BURMA ROAD



春江不麗爛，情開花爲上豐量油故盛殖其，皆遍帶西在桐
色南滅，絢縵形時盛桐圖，至產桐，之蕃以是地，一華樹

The tung-tree with its flowers in full blossom

赴源放，桐次主即西日，敢，
美源後自油貨要成北軍自外
矣運，演錫華孔爲之封沿灘
。抵巨緬砂巨道桐國鎮海之抗
仰量路爲款。油際後實一
光桐重担，美輸交，易大與
轉油行保均國出通西遭資出
口已開品以三之線南受源獲

China is now making full use of :
on which American loans have be
the time of war. It is abundantly
Fukien and Kwangtung and cons
indispensible material for making
-oil are exported yearly from Chir
stabilize the e



美赴船候光仰至發出路緬演循即載滿經一車卡之油桐輸運
Trucks being loaded with tung-oil about to start for Burma

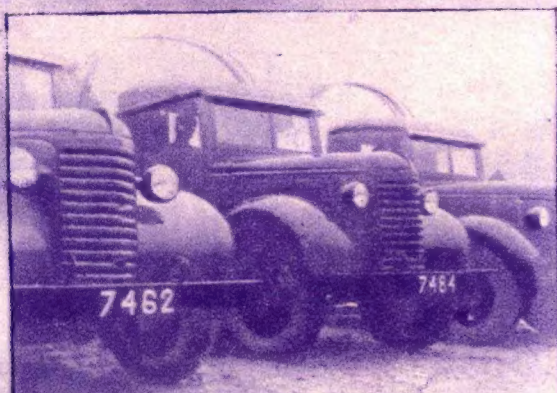


車卡上積級石登力苦由
Loading the barrels into a truck.

日八十月十

一見所境邊緬滇日一第放開

GLIMPSES OF THE BURMA ROAD ON THE DAY OF ITS RE-OPENING



部一之車卡型新輛千數上路公緬滇于羅活
New trucks on the Burma Road ready to carry gasoline, machinery, and airplane parts to Chungking.



動始中迷月車量有後分，封緬銷令國，零日十十。
活開業色於卡大即鐘七頭路實啟開英時農八月
Trucks fully loaded began to move along the Burma Road seven minutes after its opening.



華運載裝續油汽之境緬積堆中期鎖封
Drums of gasoline being hauled into trucks that carry them to China.



鬧熱形頗街市戎臘後放開路緬滇
The busy market-place of Lashio, the Western terminus of the Burma Road.

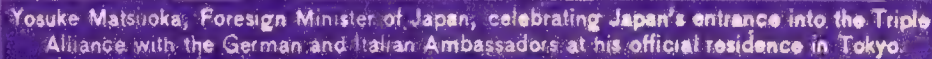


多之桶千數達即間夜一於油汽之內境國中抵運
Drums of Gasoline by thousands safely reached the Chinese territory after a night's journey.



站油加之路沿站車至裝油機將車千境緬
The ox-carts that carry gasoline and motor-oil to the service stations along the Burma Road.

JAPAN ENTERS TRIPLE ALLIANCE WITH EUROPEAN AXIS



九月十七日德國京城柏林之白朗登堡內，由德外長里賓特洛甫，義外長齊亞諾及日本駐德公使來納，簽訂德義日三國軍事經濟同盟，事前里賓特洛甫曾聲明該公約簽訂之基礎：謂不僅為三國之友誼，且為三國之共同利益，此項公約並不以任何國家為對象，而係針對煽動戰事及企圖延長或擴大戰事者之步驟，繼以威嚇語氣指明：任何國家希望參加此項集團者，必與以誠摯之歡迎，但企圖干涉歐洲或「東亞」問題之解決，或襲擊德義日三國之一者，將遭遇三國二萬萬五千萬人之聯合力量云云。按三國訂立軍事同盟，歷歷已久，日本除於德義口中分嚐越南一樹外，對華戰事已入僵局，而德之閃電戰術亦未能一氣呵成，兩國當局既不能達速戰速決目的，遂自然結合，形成目前之三國同盟。

三國同盟簽訂後，對於歐洲問題果置不論，對於遠東之反應則殊明顯：(一)英國邱吉爾首相聲明：即日起英國將放棄對日本之緩靖政策，並以開放滇緬鐵路作答覆。(二)美國不特不受威脅，反以堅決行動作明朝之表現，其具體事實詳見本期下頁所載。(三)蘇聯除靜觀整個局勢外，已與英美數度談話，保證繼續援助中國。(四)中國方面已表示三國同盟之訂立，不足為奇，中國以抗戰求最後勝利之決心，決不因該約之訂立而搖動。於此可證三國盟約之簽訂，乃日本以國運相博之最後一着耳。

上國乃九月廿七日夜，日本外相松岡洋右在官邸與德國特派使節史達麥(德外長親信，及該約之促成者)，德駐日大使烏德少將及意駐日大使卡契里共舉香檳以互祝三國同盟成立之。

因三國之簽訂，讀者或將回憶三年前由該三國簽訂之反共公約，此項公約已因去年八月廿七日德蘇互不侵犯協定之簽訂而宣告死刑，惟明眼人皆知，此次同盟之意向對象，除十一月外即屬反共公約之共同敵人蘇聯。左土里賓特洛甫當時任駐英大使，特趕返參加簽字，左下圖為一九三七年十一月在羅馬簽訂之德義日反共公約。讀者如與右圖參閱，或亦不勝今昔之感歎。



2

出輸品需軍制嚴令下福斯羅統總美

而世國乃國助宜統中之本同事演與員制記須上他攝探告
已界之在之英佈在羅聯與在之對他稱，手受用軍影海，
。之和獲理國美國斯盟輸報日，官續出品事機燈對
和平致由與國會福。心復的禁非此方之品，設及空軍表統福羅二十
平及美，中援中編國日，運列舉人限登均備其中用文發總斯日月
By announcing embargo on war supplies



1

元金萬百五千二款貸華對續府國美

故反國認即新本之美債萬值務國元二佈(會濟一盟
極日之此加開報需國付元美，於貨千，(上主復，月之
表行報舉許於紙要國，之金將此華五以)席與美廿前
不動復為論翌朝，防俾錫三以項，百美突瓊委國六夕濟事立國義德
滿，的美，日日日上作千價債中萬金宜斯員經日一經軍訂三日
By extending a loan of G\$25,000,000 to China.

後訂簽盟同國三

動行決堅取探東遠對美



6

華運旬編經刺是馬由架三十五機美

軍安運機目以得法美輸封因典飛之護門而止開因美三上運
當交仰之前支隨令放出國英所機用該機護日後演攻架圖之
局中光一該配時，府，而國訂原。路籍與機，編府，一飛
。國轉部項之獲政依現不施造係是運供之機為路考乃五機刺馬菲日十
空運已飛，取府據由及行，端項輸保戰炸防重慮由十啓尼島由九月
By selling more war planes to China.



5

力實軍海東遠強增濱律非駿急隊艦美

軍一太見之萬增夏一宜汀陸廿至千官復諾一戰立平有乃駛
事切平美兵四強威千佈生軍四夏八員宜克日，即洋事表非
增必洋國力千現夷名國上部小威百兵佈斯美十應時於示律
援要上正，具有，派防校長時夷人士海上海月付，南一演夷夏份一艦美
。之作在足名二以至軍亦史後，派四軍校長十作可太且，直威由部隊國
By sending her fleet to Philippine Islands.



10

地據根軍海美坡嘉新用利得隊艦美

坡。於，輸太新好運可，部足極海便駐必中自而効東國
軍圖甚美聞尤平加望非由而美可為軍利新肅國西阻的危如
港為表國英屬洋坡角洲美軍國容廣根，加獲海南止應機欲
一新同此國便上，轉，國用艦納大據因坡得，行敵付作對：部參高海美
警加情意對利運較運經營品隊全，地該之入則近人，有遠美稱謀級軍國
By proposing to make Singapore her Naval Base.



9

鐵鋼運禁日對施實起日五十月十於美

之次洛於日六制已復之乃查正十項律之有各國署，消事國
日裝山美，種貨有，第針二式月封禁輸廢國及下即息經將
船運鐵國圖禁品禁因二對項實十鎖止出鋼外西令正之濟發
。廢港加為止七令前次日禁施五業，廢，半除式前同訂義德接統福羅
鐵末省泊運十限次報本令。日於此一鐵所球英皆夕盟軍三日得於總斯
By cutting export of iron and steel to Japan.



4

退撤速從僑美東遠勸令訓院務國美

約尊圖等本序一本美聲本行結密東卿者應南本有令領東
啓船中語不東合國明近動果研局赫，迅等香在，事各
程正美之惜，亞作不：衝通。討勢爾乃速地港中通館地
赴由撤後一則新建與謂首在此後作對國撤美及國告之美致所務美八十
華紐僑，戰日秩設日如相日一之纜遠移退僑越日所訓國遠發院國日月
By telling her people to evacuate from the Orient.



3

伍入兵備後軍海集召令下部軍海美

未美把美兩告斯，十三到兵是七員體軍令月起軍爲發三斯
失國據國洋德上海二千額美千額人後召六見作求警國對
利作，實作日校長名四十當國名爲伍備集日，戰加告同德
。戰且具戰義曾諾之百四可海，二，兵，復於力強後盟日諾部海業政美
從謂有，謂警克教九萬達軍至萬其全海發十量海，而義克長軍繼府國
By calling up her reserves.

AMERICA'S ANSWER TO THE NEW AXIS PACT



8

民難濟救華運麥米及品藥醫量巨美

重已標標及之仰中由緬光郵僑駛匹稱船西麥國會美盛
慶安記有布大光爲中路，船之遠亦藥運五雜將國頓
矣全，紅匹量碼堆國直再運華東已品華圖百民救紅電
。抵聞十，藥頭置，送經至盛作交及，港噸之濟十云社合美六月據
遠均字均品上於國自演仰頓意急布權裝自米中宇：華衆國日十
By supplying China with useful medicine.



7

華運荷加萬十三油汽及輛千五車卡美

終政堅，盟訂答表長政續顯新在三應，火另，滿巨達車運
未靈強說後立覆示期府援屬的內十品汽藥件計載，五之
變，之明之三德，抗以助美接，萬及車之，有軍各千上美
。實遠美反國日尤戰支中國濟此加汽之原製飛用車輛國國境在日開路演
始東國應同義爲之持國庭，項油供料造機品均之一卡待邊，之重緬
By shipping oil and gasoline to China.



12

閉停將均館領次以屋古名日駐自美

國一已美。返魯目傳上大國久同館停同市日，僑該將屋駐
。日於大惟美大前，圖使撤，盟。閉僕亦本據業處停領日
李十使日之使止惟一格回即簽按各情將其續已所閉事本
調月掘本微尙，截之魯駐有訂三領勢發他稱撤有，館名美稱國日二十
返廿內駐象無格至誦日美不國事而生城，離美因行古國，宜美十月
By closing up her consulates in many cities of Japan.



11

械機業工之金美萬百七得購美向聯蘇

運運運，合表一工用美購尤相話蜜曼蘇御最援強所對爲
抵美貨圖作示舉油美其金得以當，頓斯聯破近助硬取美獲
蘇國船爲的美，至船，之七蘇效開進基大爾副起外對國得
聯機正蘇可蘇蘇裝及機百聯果獲行在使斯國見交遠最蘇美後同三日自
。器裝聯能間足聯運借器萬可，有談華烏及務，之東近聯國，盟國義德
By letting USSR purchase from her \$7,000,000 worth of machinery.

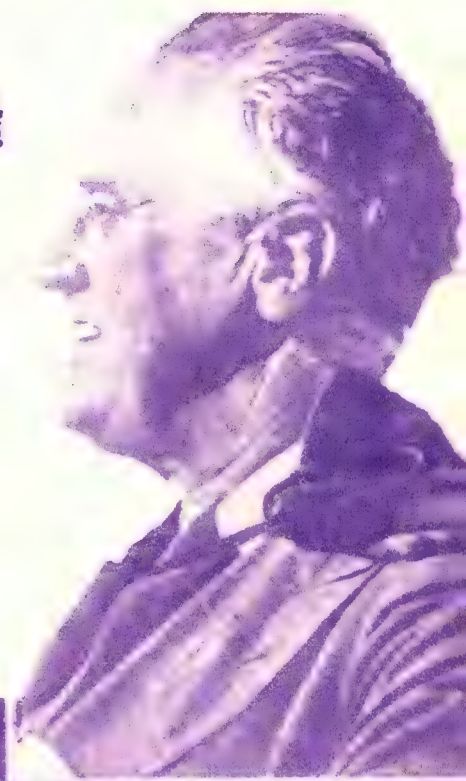
福 斯 羅

統總國美選膺度三

ROOSEVELT WINS THIRD TERM PRESIDENCY

President Franklin D. Roosevelt has shattered one of the oldest and strongest of American traditions by winning a third term in office against his Republican opponent Wendell L. Willkie. The re-election of Mr. Roosevelt as president reflects the strength of American public opinion, its determination to defend democracy and its resentment against totalitarianism.

民，民局聯多欣失斯局助對 選使黨六六中五選此後九
主反強勢任聯。望福，中之 爲最總六十佔日爲次，三
政爲不之自任重，當攝美均此美即就票八傳結總又一二美
治國屬惡宮二按而選有政極次國向候超票勢果就以九年國
這際在化主次向實後舉選爾美大羅過過，，。絕三打大
達野此已人，例慶，足，心國總斯人其被共羅選大六倒總
厄心時達，此，恰德重對，大誠福威多存得斯畢多年胡統
運家更極亦次美致義輕於因選。道爾。彼區福畢數又佛羅
也所暴點因羅國，日之未暴， 實基悉選選在行，聯會斯
。乘行，聖斯德則三勢來斯世 ，選資舉三於第任選福
。政美於總統大國，國福界 祝於之格最十三一爲，
而首國世三，爲均故際之各 其六共之四九一水次總自
步個人界次至歡表羅大援國 當日和二百州月被，統一



President Roosevelt in a final 12 minute radio address appealing to national unity and reiterating his promise to defend democracy.

仕健，之來春誤緩五說所援實，略於政：趨平治國，選求東保美克福總連正
昔，政羅政上也請希明以助際仍之抵策：前進針民欲者重所證國風，統動作
。一躬斯八角。之防者在，上將國抗，吾耳步向主使無行以：人前在羅之競
如康福年乃一錯止，此余之子家侵對人。之和政美他當請一民向麥斯美選

式名簽筆親其及態恣之說演選競作福斯羅人選候黨主民之選獲



Roosevelt on Campaign and his signature



President Roosevelt seen with his private secretary, Miss Le Hand, in his White House executive office.

士雷統者統於福之爲斯後將謂日當斯務處字總宮在時有今八主任羅
。海祕爲之羅。羅昔福之見君，選福。理台統中此間四後年人白總
女書總旁總立斯日仍建此等會之於羅政上寫之自將年尙，已宮統

式名簽筆親其及態恣之說演選競作基爾威人選候黨和共之選落



Alvin Karpis



Willkie on Campaign and his signature.

德機慘炸倫

14



Industrial East End of London. Bombs are dropped.

施，不，空倫勇度氏度，物向燒高頻域工東在敦空日九
救努顧仍人救敢，四達其拋目彈度頻內業端市時襲德月
。力身奮員防之但千華熱擲的猛燃以，區之區，倫機八



工救施築火向上汽公壞被駕，雲高入救
作護行物建着，車共之炸一凌梯踞員議
Fireman on top of a fire-tower fighting to save a burning house.



之德架達者機力發隊面，德性，式中英猛倫德
一機，四前被，揮亦防同機能以戰之國烈敦機
部殘圖「後擊故其充空時攔時高門噴空，雖空
。骸為昨已落德處分部地截向度機火車惟稱雙
A mass of wrecked German planes shot down by the
British Air Force during the recent months.



此穿直，下擲機德由彈燒燃度高
reduced to a shell

THE BOMBING OF LONDON: DAY AND NIGHT

敦



Rubble and windows without panes mark this street in London's Financial District. Notice burning gas main.

而後以被亦火中而紛窗，施，濟名，之河泰區倫
冒自致炸此總自，墜碎玻璃德中之為通港唔通敦
出地火，因管來圖路片璃後機心經著街口士至市



Heroic London firemen fight blaze in London upon which many incendiary



慘損天焰，轟德慘七九，棧旁士泰英倫
重失，騰烈炸機立日月於房之河晤
The Dock Buildings on the Thames in flames.



如安，重之船及塔倫圖天誠，炸機被東倫
放然仍機起塔大橋敦中，蔽火後轟德區敦
The Tower Bridge when the night of bombing only.



發烈生發而用屋之成巨
A big ware-house

裏帳紗青

——傑四門一的隊擊游北華——

CHINESE GUERRILLAS ACTIVE IN THE WILDERNESS OF NORTH CHINA

門一奇於蘇尼上的的即擊潛何。主野青。衆現佳。景
四部的功奇爾足軍潛對。伏用。人。梁。每。抗。在。的。帳
傑。的。結。載。有。立。在。時。其。此。華。一。長。當。目。已。出。名。帳
的。亦。北。援。即。之。下。子。聞。天。北。遊。望。皮。夏。的。集。成。沒。詞。這
吳。活。即。北。游。爲。苦。量。這。與。軍。侯。草。無。秋。之。中。華。的。所。從。一
恩。躍。王。姓。擊。出。命。確。廣。以。機。藏。紗。帳。帳。這。個。神
元。姿。熊。一。隊。沒。本。合。泛。重。出。逢。帳。工。遍。了。民。是。神

員的活帳青亦彈鎗，益老翁姓的本土
一躍裏紗爲，質荷壯富，老主或十
An aged warrior on the look-out post by
a kaoliang thicket known as the "Green
Curtain" which forms the natural protec-
tive shelter for the guerrilla-fighters.



傑一，而國，游時四翁王
。門可奮衛為聲加入父姓
四謂門家保隊人同子老
A certain peasant Wang and
his three patriotic sons.



奇，如蛟靜踪四有裏青
功震脫，若跡傑王，紗
。建鬼動潛，的氏時帳
Ready for a surprise attack



◦ 廠糖至運力人由即後割採蔗甘
Sugar canes on the way from plantation to plant.



用之田肥作可更燼灰其，猛特力火，料燃當可皮蔗
The crushed stalks is used as fuel in the evaporating houses.



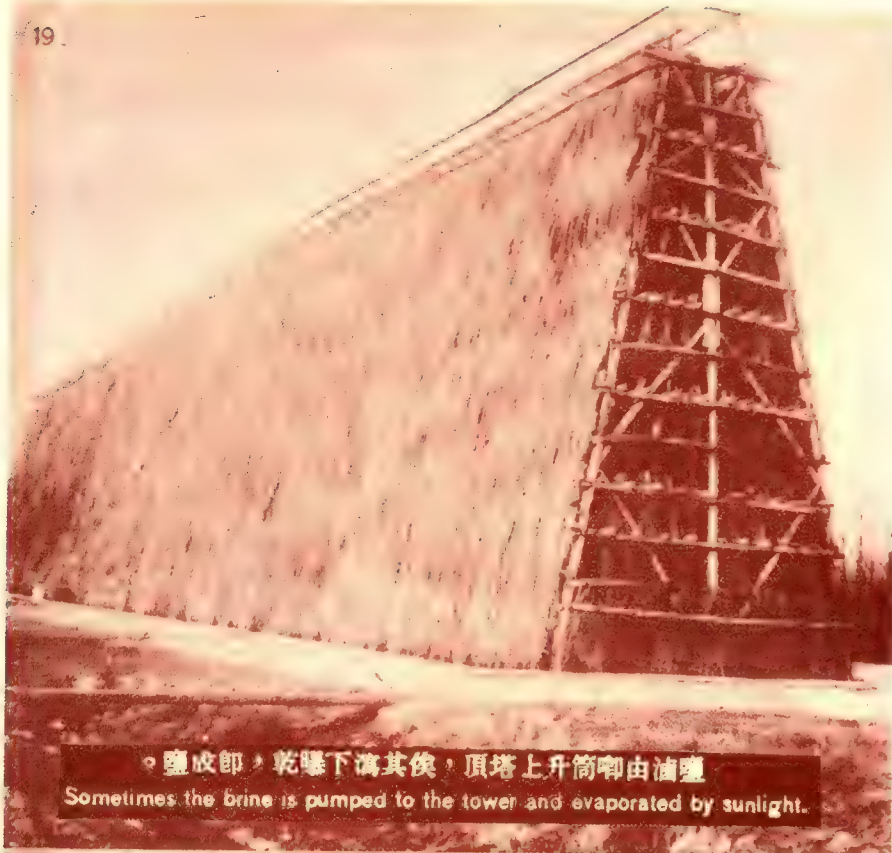
◦ 汁蔗榨以牀磨拖口牲用多廠糖模規小
Grinding sugar juice from the canes in a mill.



◦ 糖精或即固凝其持，中缸入傾後成煉漿糖
The sirup is allowed to settle in a vessel to be crystalized.



◦ 候火任全要訣，精糖煉提，汁蔗發蒸
The juice collected is being purified and evaporated.

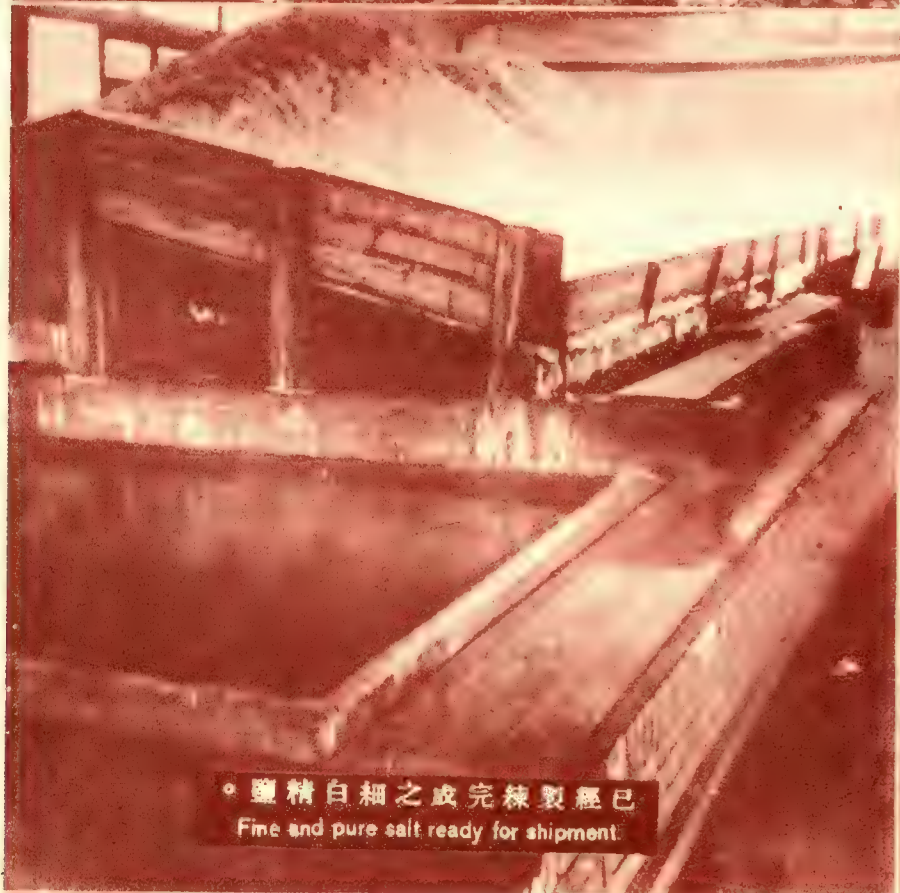


◦ 鹽成即，乾曝下滴其俟，頂塔上升筒唧由油鹽
Sometimes the brine is pumped to the tower and evaporated by sunlight.

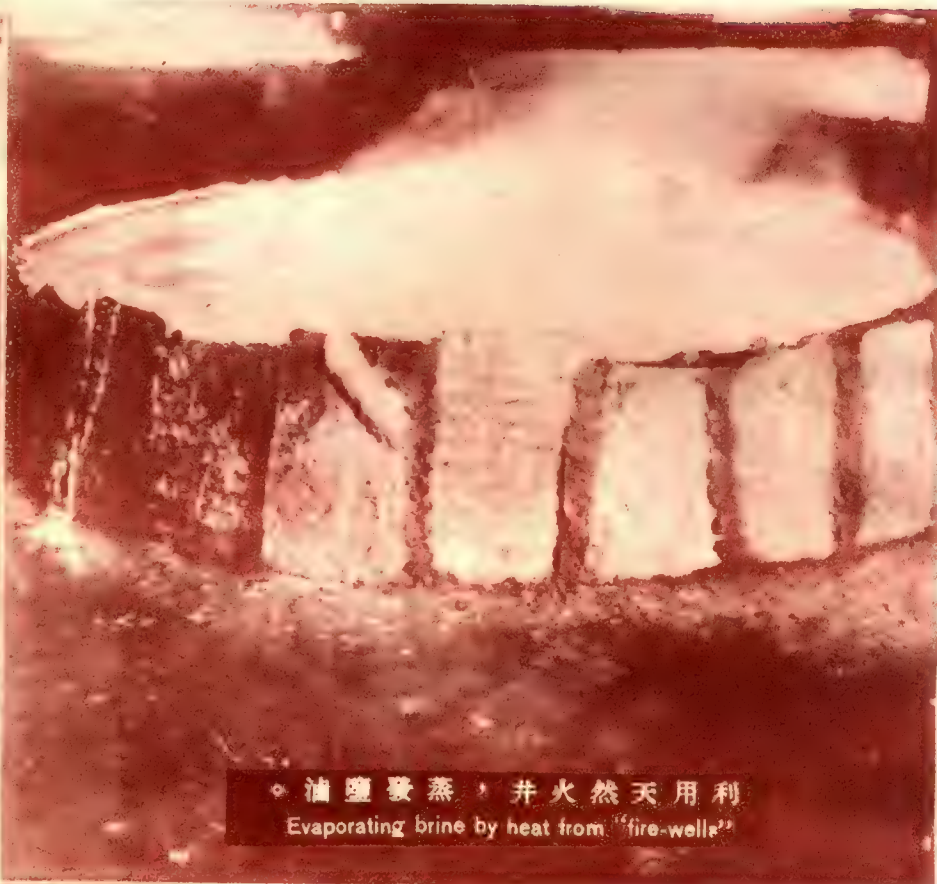


鹹的自貢

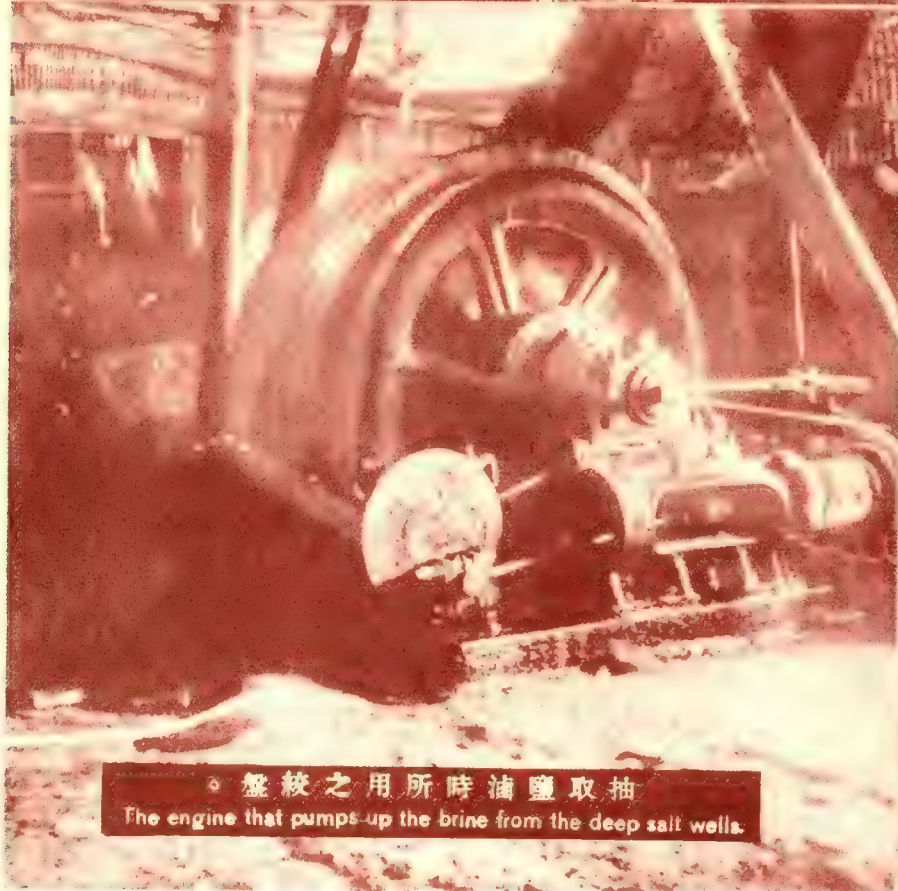
SALT AND SALT INDUSTRY



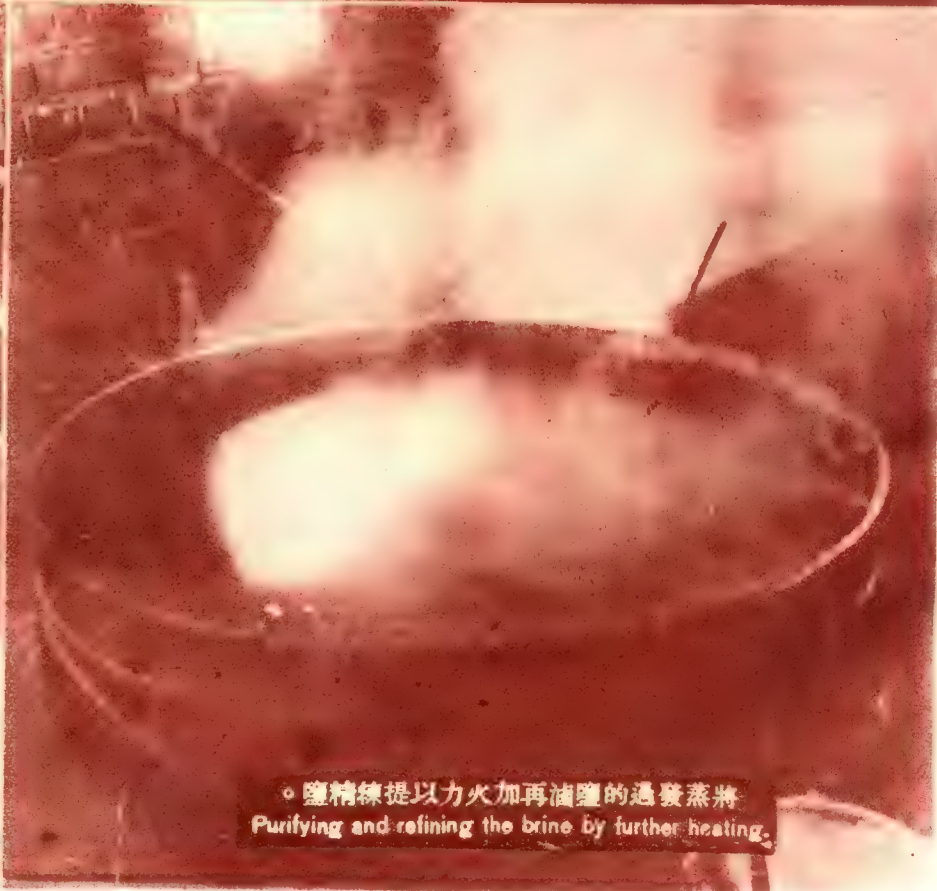
◦ 鹽精白細之成完練製經已
Fine and pure salt ready for shipment.



◦ 油鹽發蒸，井火然天用利
Evaporating brine by heat from "fire-wells"



◦ 盤絞之用所時油鹽取抽
The engine that pumps up the brine from the deep salt wells.



◦ 鹽精練提以力火加再油鹽的過發蒸將
Purifying and refining the brine by further heating.

廠工兵下地國德

GERMAN UNDERGROUND MUNITION FACTORIES



◦ 面地至運中廠由，彈炸之成完
Finished bombs see daylight for the first time



◦ 運待存堆，箱木入裝個彈炸
Each bomb is separately packed into a crate



◦ 藥炸入注，後配製頭彈炸
Bombs are being filled with high explosive charge



◦ 頭彈造製於忙人工
Bomb heads in the making



◦ 識標一唯上面地為，管耳之中就達通
A few pipelines are all that can be seen of a German munition plant



◦ 體彈批大之中廠存貯
Bomb bodies—in mass

徽 港 淘 金 記

THE STREAM THAT BRINGS GOLD



Gold attracts hundreds of native people to flock daily on its banks to do the digging from morn to dusk. 人數約金在每處多沙產江新坂江
。百有者淘該日，之最金中安為家

(百發純純)

記 金 淘 港 徽

THE STREAM THAT BRINGS GOLD



淘金者在下河灘中，用長柄工具，在石縫中，掘取金砂。



淘金者在河灘中，用長柄工具，在石縫中，掘取金砂。



淘金者在河灘中，用長柄工具，在石縫中，掘取金砂。



淘金者在河灘中，用長柄工具，在石縫中，掘取金砂。



淘金者在河灘中，用長柄工具，在石縫中，掘取金砂。

屈臣氏小兒平安水



認明龍牌
伴塔商標
為記謹防
市上賤劣
偽品冒充

行銷中國及南洋各埠

治嬰兒由出牙至斷乳時之一切疾病。如嘔乳、奶積、絞腸腹痛、氣脹、胃酸過多、急驚、百日咳、身燒發熱、及夜啼不安等。服用簡便。功效靈驗。常給嬰兒服之，可保其四季平安。誠為父母者之精神慰藉劑也。



專兒科藥

鷓鴣菜

菜

專治小孩百病

上海南京路

宏興大藥房
電話九五四〇四

知趣味 綜合月刊

大陸

內容：社會閒評、歷史小品、人物介紹、市場雜話、遊藝述評、趣味科學、修養講話、歐戰實錄、旅行印象、鄉土隨談、醫藥顧問、農牧新知

已出版二卷六期 每冊定價一角 全年五元半 港幣八元 國外十三元

附郵票五角

最新出版

養雞十二講	一元四角
養雞指導	一元
熱帶魚	二角
薄荷	七角八分
除蟲菊	七角
禽產推銷學	二元五角
兔之飼料	一元五角
養鴿法	七角八分
養病學	八角
豚狗法	一元八角

詳細書目備索

中國農業書局

上海棋盤街交通路

China Agricultural Book Co.
36 Chao-Tung Rd. Shanghai.



掛天棧

排木與筏竹

調情國水的流江南西

WHERE BOATS ARE NOT NAVIGABLE

— Rafts take the place of ships on the shallow rapids in South-west China —





(一)桂林灘江中之
漁舟，以五竹聯
成，走置網簾簾
等，浮遊江面，極
形便利。(二)銀波
微漾中載運木材之
竹筏，由鷓江順流
而下。(三)漁舟在
曉色蒼茫中，開始
他們一日的工作。(四)用力撐，竹筏
順着江流向前疾駛。
(五)衝破靜寂的
江流，為生活而掙
扎。(六)捕魚人
兒世世窮，一日辛
勞，所得無幾。(七)
拖着木排，在
淺溪中涉渡而過。



大地秋收

— 歲時熟節中國大後方的農村景 —

AUTUMN BRINGS HER BOUNTIFUL CROPS TO FREE CHINA





福多利布

FREE DON
GUARANTEED FAST COLOURS

變色退色保證退換

貨衣科
永不變色

各色俱全經濟美觀



各大公司各
大藥房商店

內有

上海信孚印染廠股份有限公司

SING FOO PRINTING & DYEING WORKS, LTD.



牢附不脫！
牢附不脫！

新式蘇丹美指油，乃三十餘年來
最耐用最牢附之科學研究而成功
品係按最新科學原理配製。故
通常出品略為濃厚。塗之，能
牢附多日之久。
請赴經銷處，一觀最新美指油
之種種色澤。其中寶石色為鮮
艷之淡紅色。「嘉德波」為鮮明
之淡紅色。「海京」則係真正鮮
明之朱紅色。
此三者，僅為
許多色澤中之
標準者耳。
各大藥房百貨公司
洋貨店均有出售
中國總經理
廣源洋行

CUTEX 油指美新丹蘇



解 除
瘋 濕 痛
韋廉士醫生紅色補丸

瘋痛與其類似各症如坐骨痛腰肌
痛背楚神經刺痛等等其病源皆因
血液不清血不清則尿酸尖晶沉澱
於筋肉骨節而致痛韋廉士醫生紅
色補丸由其清血生血之功能使身
體排出此毒質沉澱由是瘋症一愈
永愈隨後祇要保持血液純淨稠濃
痛瘋與其類似各症均不至再發矣
切勿滿意治標之法奏效一時須知
血液未清症必復發一遇冷濕氣候



(號五二六第字成證可許署生衛府政民國)

為尤甚焉故應信賴偉大補血清血品韋廉士醫生紅色補丸為根治瘋濕之特藥
韋廉士醫生紅色補丸對於治理其他血虧各症如貧血腦弱食滯早老瘡疾大病之
後身體虛弱以及婦女特症亦一樣靈效
藥房均售或向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購備

也許你想偶患瘋症無甚關係一兩次刺痛行將自消但你知否每次刺痛次每患瘋
都低減你身體的抵抗力終或使你臥床不起故君必須立即設法免成鋼疾且讓韋
廉士醫生紅色補丸助你成功此著



藥不在多對症則靈
若欲止痛兩片紐祿豐

「藥不在多對症則靈」斯語也於韋廉士醫生藥局各種著名家用良
藥已有充分之證明即就止痛而言兩片紐祿豐即可緩和頭痛 牙
痛 耳痛 神經痛 腰肌痛 尻
系痛 瘋濕痛 月經痛 或割傷
灼傷 燙傷 創傷種種因傷之
疼痛 是故君如患有以上述疼
痛但試此優美止痛藥紐祿豐而證
其奇妙止痛功效可也
紐祿豐保證絕對純淨不含任何麻醉品或其他有
損成份既善止各種疼痛亦擅退熱散寒治流行性
感冒及喉痛 藥房皆售或向上海江西路四五
一號韋廉士醫生藥局購備



號五五二第字成證可許署生衛府政民國

漁 夜 港 香

FISH, FISHERS AND FISHING BOATS

予 漫 葉

那為慚也。穫留一價誘一的有。遇漁
個他愧是這，田利。魚條。限他到港
最們得人是漁，那當羣船因量們慘。香
必的很們人夫農，他入每為的被酷。自港
要門，在類們夫等們網晚這魚封的從一
的爭在社和是們於發，裏樣，鎖命廣一
夜情那會自連拚暴覺所燃，他在運東個
漁緒最中然一命風魚得十工們狹，沿大
身所緊掙搏秒搶雨羣也餘作的小有海商
手征張扎鬥鐘救突來許斤就生的些失港
。服。求。的。也。他。然。到。還。煤。得。活。領。就。陷，
，一。生。場。不。們。來。的。不。油。更。是。海。逃，也
沒。瞬。的。面。能。的。變。時。夠，加。可。裏。到。漁。是
有。間。場，放。勞。成。候。補。藉。緊。以，香。民。一
畫，面。然。鬆。動。熱，償。以。張。想。捕。港。們。個
成。我。而。的。收。的。這。油。引。像。捉。來。這。大



鯊 花



蝦 龍



梢 船



燈 光 大 的 魚 誘



工 舵



仔 就 候 等



帆 張



們 手 水

物 人

——中國漫畫協會香港分會素

Artists Recently Exhibited at Hongkong



正字作



光字作



光字作



40-TSE PAK IN SEPTEMBER

謝謝作



小丁
1940

小丁作

素描

——部一之品出覽展作習描
A Collection of Sketches by Chinese



浅予作



郁风作



浅予作



正宇作



小丁作



DRAGON-FLY 蜉蝣



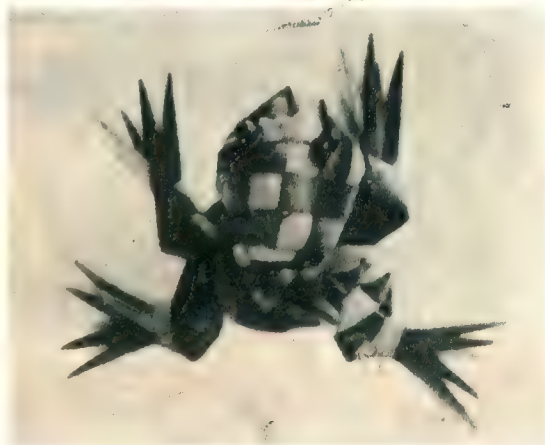
BUTTERFLY 蝶 蛱



GRASS-HOPPER 螞 蚱



SHRIMP 蝦



FROG 蛙 青



DRAGON 龍



WINGED-MOTH 蛾 飛

技小蟲雕

攝人谷

Ingenious Handicraft Turn Straw
Into Beautiful Insects

各頁製織悅為蟲物童擺生故彩維能蟲純育的們其，殊往街
種為作結本一小美玩設，看濃妙神的織熟十嫩以中結風可頭
草已情草頁較技，具，可來淡，情形成技只提幾之草格以藎
蟲結形蟲所人，雖，可供懶得加，狀各巧指葉片一蟲的發術
形成，者示所但屬價作室棚宜以維，種，頭，翠。就創現，
館的右的為愛頗雕廉兒內欲，色肖姿昆就的象綠他是作特往



。賈隨結隨，法方造結演表頭街在
Made to order in live minutes



。迎歡所童兒較一為，具玩作可，妙育情神蟲草
A toy that all children will love to have



。料原蟲結為即，葉模嫩的新
A few palm-leaves will make beautiful insects



。沽而價待，上頭竿插均蟲草的成織

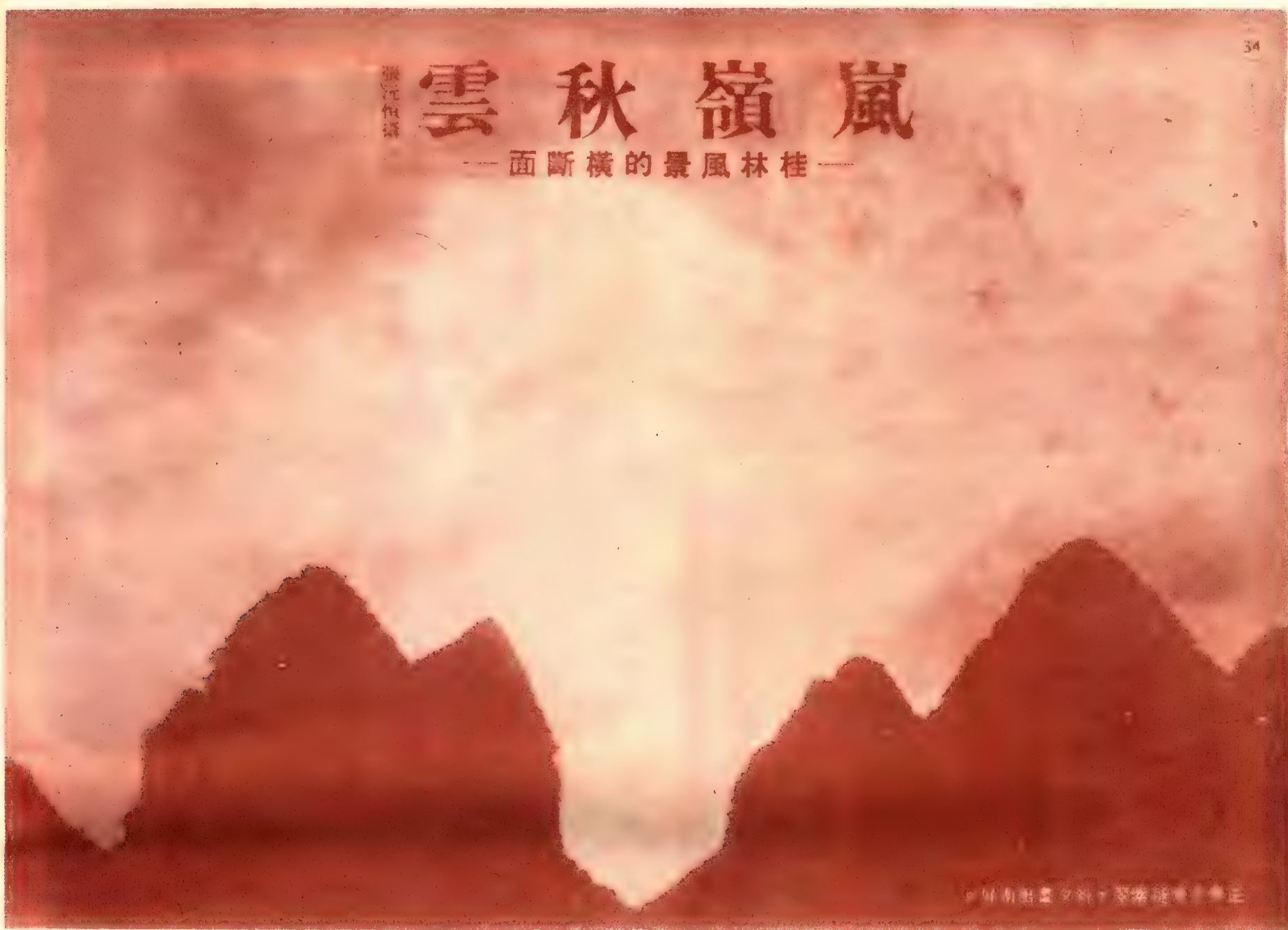


。術技本基種兩為同(左)形井方與(右)形游結
The question is how well you can knit it

張江恒攝

嵐 嶺 秋 雲

——面斷橫的景風林桂——



· 桂林風景 · 翠巒峰 · 張江恒攝



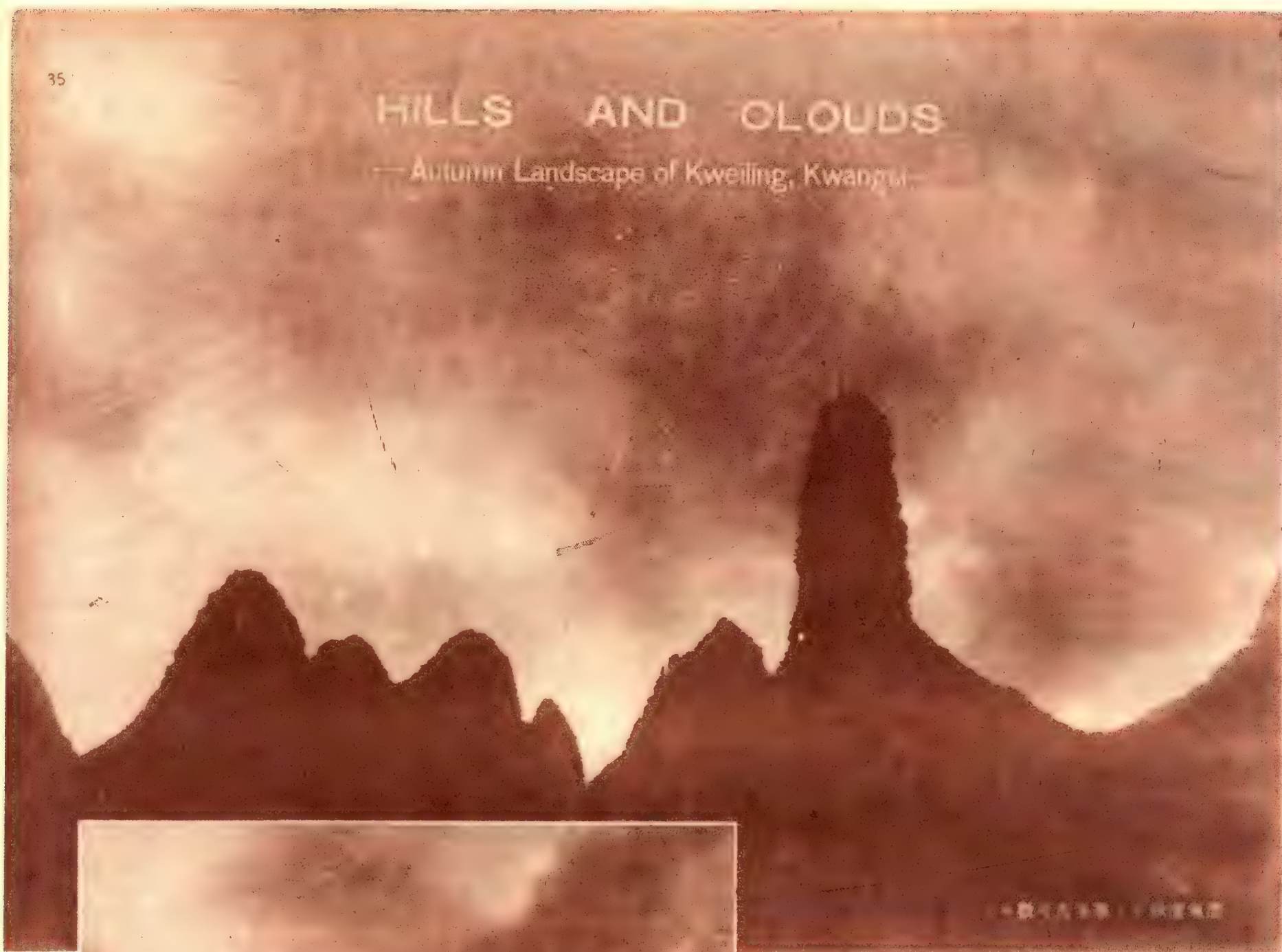
· 桂林風景 · 翠巒峰 · 張江恒攝



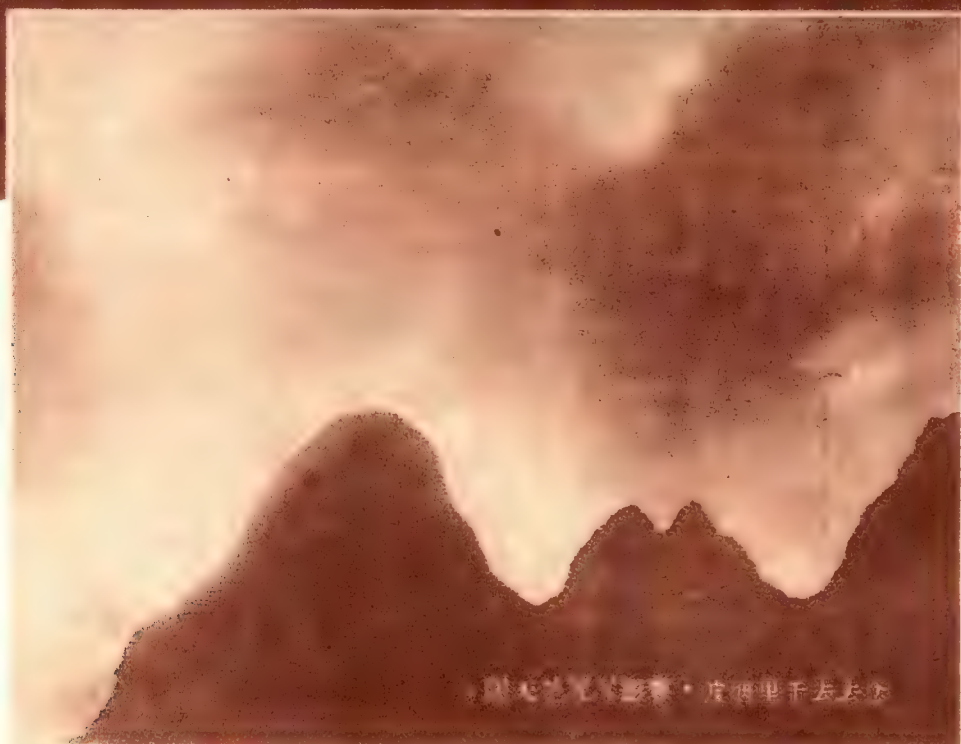
· 桂林風景 · 翠巒峰 · 張江恒攝

HILLS AND CLOUDS

—Autumn Landscape of Kweiling, Kwangsi—



—Autumn Landscape of Kweiling, Kwangsi—



—Autumn Landscape of Kweiling, Kwangsi—



—Autumn Landscape of Kweiling, Kwangsi—



法印攝之相照殊特⁽³⁶⁾

— 二之座講術影攝友良 —

術旭劉

PHOTO-TRICKS



影種必術底，以之。感，於之位璃對之數攝半或少影，影頗其門而，此之
得照須的片直後目如光向鏡光，上光正複者，主數，三易內者終難種照
法相(2)全照依至無的再之目箱線作，露側影之或體之大(1)種成容，告屢照相雜
，乃黑片普攝論物欲同的簪，一將光面湊意斷不形半(1)種成容，告屢照相雜
確為浮。通者幾感多一物沙或記被後光合趣臂同影於幻略今頗易敗試引當報
能照影附但冲認次光攝底對玻以號儀，射而而殘，一影速擇為引。驗為作軍
增相圖攝洗為手地，片光璃相，目在於成定足其或頁二如幻簡起此，奇者上
進而A此印滿繪位則，準上反然的鏡目。，形為照三下影單好種亦觀在吾
其似。種晒意，再再確記方後物箱的其要或態同片，，，奇照與而若人
原浮。照法之其再就向，號向或之對物攝言一或一上以浮且與相事百于常
來照片而時遙作磨目而以之以原光上法之肢僅之印供離欲漢，實思年見
者，之成，行一沙的以外光同有之，先，半具目有此好崎印，於難得，種
片，如景一以相號璃露次地，方光沙者單一，部物數種。形，然初其其對特
美，幻此同，上光已位再向地玻於純多以之，或攝攝亦究入遠解於殊



因晨起衰
倦無神
致消遣亦
無興會



最近醫學方面之研究，
當將常是疲倦之男女，
行檢驗，得知其血液中
均含酸質，故其身體
不安，而神經衰弱，
立見。則此酸質之
消除，則能恢復其
體力，予是藥水
足，其力大增矣。



此藥水係由精製之麥芽，
牛乳，及糖質所製成，
其味甘美，易於消化，
且能補血，強身，
為男女老幼之良藥也。



請飲
好立克
將眠醒神終精力
見眼酣未足日力

品出司公煙成華

A black and white photograph of a person sitting at a desk in a room. The person is seen from the side, looking towards a window on the left. The window has a grid pattern. On the desk, there is a lamp with a glass globe. The room appears to be a study or office.

腰痠背痛風濕水腫晚便頻數俱因腎虧或必尿急器官失司而起。免安氏利腎丸。因特其純正之特製藥料。故久經著名為上述各症之專藥。此藥為尿酸毒素之有力溶劑。賦解毒利尿之功。兼治淋濁膀胱發炎諸病。患焉。

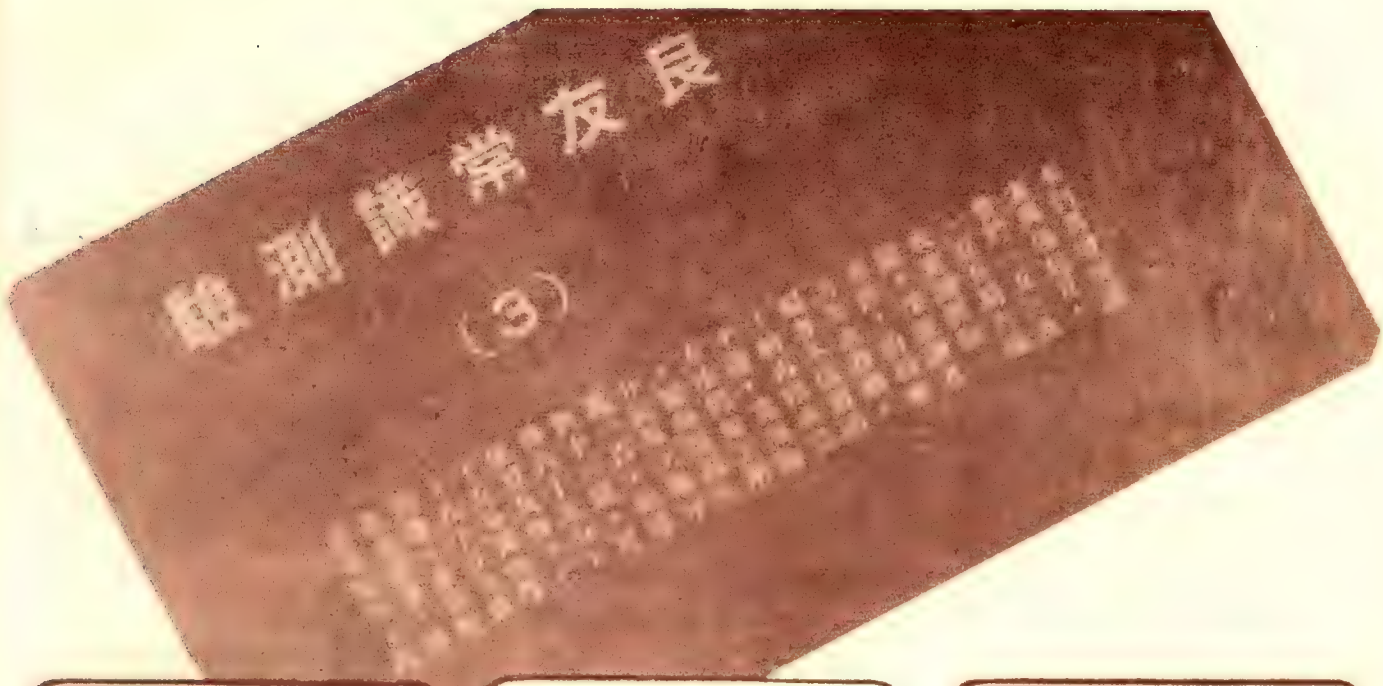


號九八四路兩江海上

功。能。生。血。健。腦。滋。補。神。經。充。進。食。慾。補。充。虧。損。強。化。體。力。能。使。疲。弱。者。迅。速。健。康。

五洲大藥房出品





東方標準美人，有沉魚之譽，她的生長地是：(一)(二)(三)(四)杭州蘇州揚州州興



毛筆是中國發明的，你道牠的創造者是：(一)(二)(三)(四)蔡倫蔡邕周倫顧恬公



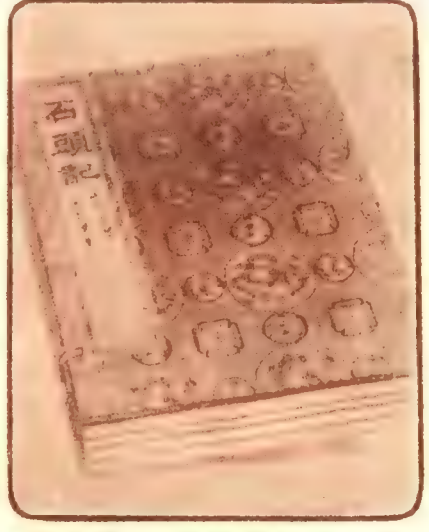
東四省除遼甯省吉林省外，還有一省，該是：(一)(二)(三)(四)察綏熱寧哈爾濱河



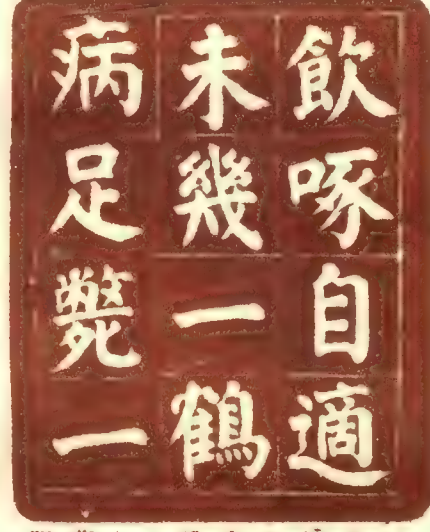
這是萬里長城的一所著名關隘，你知道是：(一)(二)(三)(四)山嘉平居海裕型廟關關關關



這座高聳雲霄的巨砲，你能辨別出是那一種？(一)(二)(三)(四)高射砲山砲砲砲砲



描寫女子心理最透切的石頭記(即紅樓夢)，牠的作者是誰？(一)(二)(三)(四)施耐庵曹雪芹定庵雪芹施耐庵曹雪芹



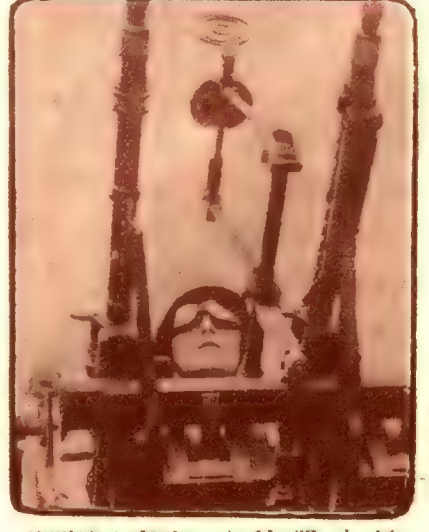
這是一本最普遍的習字帖，你知道這字是什麼？(一)(二)(三)(四)蘇柳歐顏體體體體



近代戰場上另一種新武器，是你猜牠是：(一)(二)(三)(四)炸空阻彈魚雷砲中賽夫托洛莫



基督將軍馮玉祥現任的職位是：(一)(二)(三)(四)訓練軍總練政委員參總部委員謀監長長長



這種戰場上的新武器，你猜牠是：(一)(二)(三)(四)戰車飛機上機射砲機關砲鎗鎗鎗砲鎗鎗鎗砲



中國字的篆體很難辨識，這字該是：(一)(二)(三)(四)天大而夫



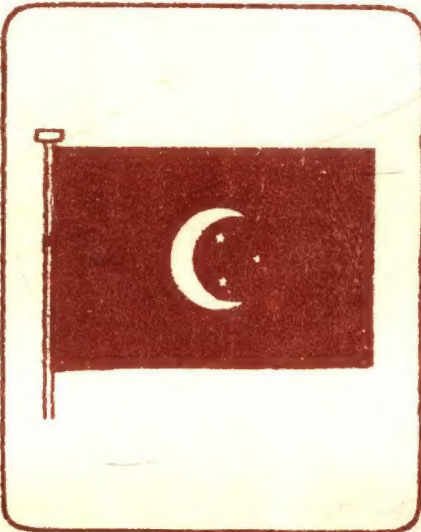
這二個高聳的黑色物，你能辨別牠是：(一)(二)(三)(四)油工廠煙囪池肉塔



這一個動物的頭部你能確定牠是：
(一) 鯉大鰻 魚
(二) 蛇 鱗
(三) 鱉
(四) 鱉



三國演義說部中忠義千秋的關夫子(雲長)戰死的那一省在那一省(一)(二)(三)(四)湖湖南北南川河



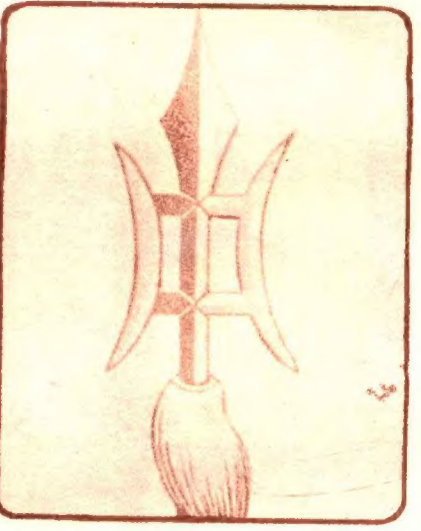
這面旗是最近已捲入戰禍的一個國家，你知道是：
(一) 土耳其
(二) 埃及
(三) 希臘
(四) 埃及



這位航空員手中拿的是：(一)(二)(三)(四)測鏡照準儀機燈器



這種中國樂器南方人比較喜歡玩，你知道是：
(一) 琵琶
(二) 瑟
(三) 阮
(四) 琴



中國古代武器之一，你認得牠是：
(一)(二)(三)(四)刀矛戈戟

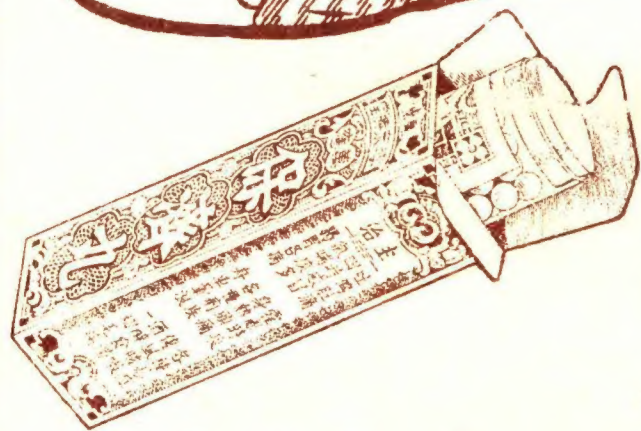


在廣東深圳的一位游擊隊勇士手裏擎著的是一：(一)(二)(三)(四)鎗鎗砲鎗



中國最大淡水湖是：(一)(二)(三)(四)太湖洞庭湖陽明湖

若要閤
家長幼
終歲健
康愉快



請常備

保濟丸

獲致愉快家庭之第一要義，曰：

家人無恙，然則何以致之？聰明之主婦必能完滿解決

此問題，其道無他，常備保濟丸耳。

保濟丸具有偉大之治病防病能力凡吐瀉肚痛時疫霍亂

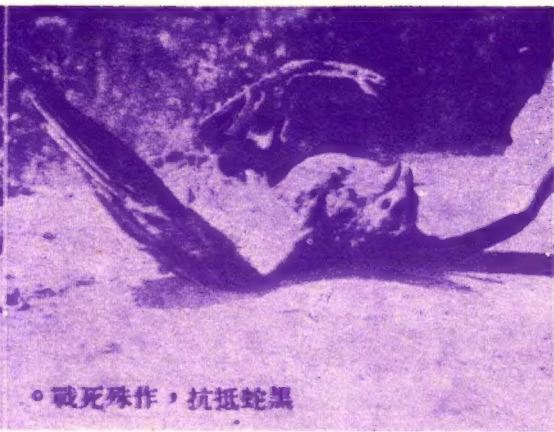
痢疾痧症傷風咳嗽腸胃失調一切毛病服之均立奏實效

廣東 李眾勝堂 創製

滬行：河南路二九九號



。放不牢爪，身蛇攫鷹



。戰死殊作，抗抵蛇黑

鷹蛇搏鬥

HAWK—SNAKE KNOCK-OUT



。重甚創受，啄鷹被蛇



。利鋒獲獲，回蛇捕

良友常識測驗答案

- 紹興(一)
- 砲程射長(二)
- 長員委副會委軍(三)
- 恬蒙(四)
- 芹雪曹(五)
- 鎗關機射高(六)
- 河熱(七)
- 體顏(八)
- 夫(九)
- 關海山(十)
- 球汽塞阻(一十)
- 窗烟船郵(二十)
- 北湖(三十)
- 機影攝中空(四十)
- 戟(五十)
- 魚鰻(六十)
- 及埃(七十)
- 威阮(八十)
- 湖庭洞(九十)
- 砲子匣(〇二)



。蛇黑襲突，食捕還飢

白羅仙

良友可助你的成功！
良藥可解你的痛苦！

可除痰，係治咳病的良藥。
可療肺，係患咳者的良友。

品出藥大華中

賜福多雨

延年益壽粉

全能補劑：效力偉大
諸般虧損：一律適應

本品採取高價蛋白質乳劑及有機磷。根據最新科學方法通量配製。其補力之偉大。滋養分之豐富。凡具有弱質者常服者莫不認爲此乃真正國製新藥中之唯一全能強壯劑。而於貧血虛弱精神衰弱諸般虛損症候。無論男女老幼。最稱適合。其於改善體質。增進營養。周及全身各部。尤爲文弱及一般勞心者日常必需四季服宜補品。

品質：與舶來品完全一樣
售價：比舶來品便宜數倍

上海中法大藥房總發行

各大藥房均有出售

Sanofactor

海外謀生之道

(HOW TO EARN A LIVING ABROAD?)

海外之工商實業，競爭至烈，故僑胞之生計問題，亦至感困難。夫巨大之工商實業，需巨大資本，及高深之學識，後然可辦，然此經濟衰頹時，不如學習一種小小之技術，以小小資本，即可在海外自立謀生。已有職業者，亦可以之爲副業。即家庭中婦女，亦可學習。此種技術，即製糖果是也。是項糖果製造法，由美國畢業技師負責指導，全科講義六冊，總計有歐美最新式糖果近百種。均可手製，不用機器。用函授方法，學者有永久開辦之權利，故可保證學成。將來投資數十元，即可開辦一小實業矣。詳細章程，函索即寄。

實驗糖果函授學校啓

永久通信處上海郵政總局信箱第九二七號

The Practical Candy School
General Post Office Box No. 937
Shanghai, China

本社製造各種糖果
用具詳章函索即寄

十靈丹

廣東老牌

治症：
身燒頭痛 牙痛喉痛 心胃氣痛
小腸氣痛 風濕骨痛 婦女經痛
諸般肚痛 頭暈身熱 食滯飽脹

逢痛即止逢熱即退如不應效原洋奉回

苦呀！心胃氣痛……

靈芝藥房

總店：香港灣仔 分店：廣州大新街

歡迎國外
各地經理

時四
服常

良園白沙枇杷膏

健身 美味 防癆 治咳

上海良園藥廠出品
各大公司市藥店茶食店藥房均售



保肺漿

勿以輕微而忽視！

富強秋令寒濕失調傷風咳嗽喉痛痰喘
侵襲若輕忽不治每易引起氣管支
炎肺炎甚至釀成癆瘵至堪憂也
保肺漿氣味甘芳功效獨特治咳化
痰易如反掌若人於感冒之初應立
即進服所以防漸杜微也
保肺漿藥片功效相等服用簡便。

上海太和藥房發行

種兩瓶小大
售均房藥各



牌命長

維他賜保命

丸補針補
鑰寶之健康為



非對症良藥不能治病
非對症良藥不能治病

及品獨越內信誠驗症症療針賜採
者所到功容仰人無良可上補保用
也能非故之本士雙藥謂列丸命維
企凡之優品皆有效對各治補他

均藥房製監廠藥誼信

PLACEMENT 蒙生胚

補後天 補先天

製臟命賜超
劑器之保越

市上補劑之多，於今為甚，而用胚胎素
與人參肝腎腦下垂體等配合製品，祇有
「胚生蒙」一種，因其補力超羣，無怪一
鳴驚人，行銷數月，已遍處風行。

功能：返老壯顏，補助發育，
活潑細胞，滋潤精血，
發達腦力，充進食慾。
主治：腰酸腿軟，頭暈目眩，
性能衰弱，神經衰弱，
久不生育，血管硬化。

內服糖衣丸。四時可常服。
抗病力增強。癘疫乃無憂。

各大藥房
均有出售

品製譽榮廠藥亞新海上

THE YOUNG COMPANION PICTORIAL MAGAZINE
(Established 1926)

November 1940, No 160 Published Monthly by The Young Companion
Publishing Co., No. 33 Szechuen Road, Shanghai. Distributed by The
Liang You (Fook Shing) Publishing and Printing Co. Shanghai, China.
P. O. Box 603, Shanghai. Hongkong Office P. O. Box 1290 Hongkong
Publisher H. P. MILLS Editor Y. H. CHANG
Copyrights Reserved

地位 Position	面積 Page & Size	每期刊價 Rate Per Issue
普通地位 由編者安排 Ordinary	1/8 4 1/2" x 3 1/4"	\$60 00
	1/4 4 1/2" x 6 1/2"	\$100 00
	1/2 9" x 6 1/2"	\$180 00
	1 9" x 12"	\$320 00
底封面 Back Cover	1 9" x 12"	\$500 00
封面底面 之內面 Front & Back Inside Cover	1/2 9" x 6 1/2"	\$200 00
	1 9" x 12"	\$400 00

良友畫報，自民國十四年創刊迄今
已垂十六年，全國人士無不視之為
報界之權威，銷行範圍遠及南洋北
實為刊登廣告效力最大之定期刊物，商
號公司登載廣告，深信必能久遠之成
與意外之收穫。如蒙賜教，請向上海四
川路三十三號良友圖書雜誌社廣告部接
洽，華南廣告，請向香港德輔道永安銀
行大樓三樓辦事處接洽。

中華民國二十九年十一月十五日出版

良友圖書雜誌(第一六〇期)

每冊售價港幣五角

發行人 密爾士(H. P. Mills)

編輯 張沅沅

副編輯 李旭

發行者 上海四川路三十三號
美商良友圖書雜誌社
香港辦事處德輔道永安銀行大樓三樓

總經理 陳良友興圖書印刷公司

經理 陳炳洪

英荷屬南洋
菲島 暹羅特約經售 美商美公司
香港 安南 新加坡小坡大馬路

定閱 國外 全年連郵港幣七元
美金二元 英金半磅

印翻准不·有所權版·字文片圖誌本

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類，內政部登記證警字第一一〇號，中宣部登記證文字二九九號，上海公共租界雜誌登記證C字十一號

良友

三十年的榮光 進入新時代 第一張國片

1926-1941

創刊五十週年紀念號

出版月一年十三於準
價加不概戶定年長